

«Superbi d'avair pudì preleger a Domat»

En viadi cun Peter Bichsel

CUN PETER BICHSEL HA DISCURRÌ
FLURIN ANDRY / ANR

■ **Cura ch'ils Dis da litteratura 2009 a Domat èn stads sut l'insaina dal moviment, dal viadi, avevan ils organisaturs envidà l'autur e passagier passiu-nà da tren Peter Bichsel. Accumpagnà dal musicist Andri Steiner da Lavin ha'l prelegì plirs da ses texts davart viadis tras tut l'Europa fin a Vladivostok.**

Faschais Vus mintgantant viadi era cun la Viafier retica?

Peter Bichsel: Geabain, quai hai jau fatg gia fitg baud, jau sun adina puspè viaggià cun la Retica. Mes bab era in alpinist passiu-nà, uschia sun jau vegnì gia da mat savens en il Grischun. Lavin enconusch jau fitg bain.



En viadi era cun la Viafier retica

Quanta impurtanza dais a la tscherna dals trajects da viafier? Han quels trajects da far era cun ils temas che occupan Vus?

En sazez betg, jau tschern quels trajects, nua che jau hai mes paus. Fitg bel èsi p. ex. da viagià cun il tren en la Svizra fran-

zosa. Là hai jau mes paus, là na m'enconuscha la glied betg. Jau hai fitg gugent las ramurs umanas, e linguas estras na ma disturban betg. Sche tuts savessan qua en quest chantun mo rumantsch vegniss jau pli savens en il Grischun (ria).

il tren: Jau na poss lavurar en la quietezza, jau dovr rumurs umanas.



Peter Bichsel è vegnì accumpagnà dad Andri Steiner a la clarinetta bass.

Han las sorts da texts che Vus essas gist londervi da scriver in'influenza sin la distanza dals trajects da viafier? P. ex. sche Vus avais l'intenziun da scriver ina columna.

Per ina columna dovri in traject pli lung. Fin ch'i ma vegn endament insatge dura quai ditg, igl è adina stà dir da scriver columnas, e quai vegn cun vegnir vegl anc pli dir. Jau patesch propi cun scriver columnas. Ma er uschiglio – jau na lavur pli uschè bler en il tren, era perquai ch'ins na po pli fimar d'ensart. Jau nun hai era mai savì scriver cur che jau hai da viagià insanua, otg uras a Berlin p. ex., uh, alura na possa lavurar. Jau sai mo lavurar cun viagià senza mira. Igl è simplamain ir cun il tren, u forse schizunt mo seser en

E co è Vossa relaziun cun ils Rumantschs, è quai insatge dal tuttafatg nov per vus?

Nov èsi causa che jau na sai la lingua e na la chapesch betg. Jau hai plaschair ch'i dat questa lingua en noss pajais. Jau hai plaschair, ma ina relaziun speziala cun ils Rumantschs n'hai jau betg. Mia relaziun cun il rumantsch è dentant segirmain meglra che quella cun il franzos, causa che jau na sun mai vegnì turmentà en scola cun quella lingua sco cun il franzos. Jau hai grond plaschair e sun superbi che jau hai pudì preleger als Dis da litteratura a Domat.

En tshertga da rumurs umanas